

CAJ

SS


-83P11

3 1761 11710165 9



---

# CONSTITUTION 1982



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117101659>

















---



---

# CONSTITUTION

## 1982





---

# CONSTITUTION 1982





**Patriation of the  
Constitution of Canada  
1982**  
A Pictorial Record

Published by the Department  
of the Secretary of State of Canada

**Le rapatriement  
de la Constitution du Canada  
1982**  
Reportage photographique

Publié par le Secrétariat d'État  
du Canada

---

Published under the authority of  
The Honourable Serge Joyal, P.C., M.P.  
Secretary of State of Canada  
Ottawa, 1983.

Design: Gregory Gregory Limited  
Photo Editor: Neville Bell  
Typesetting: Nancy Poirier Typesetting Ltd.  
Printing: D.W. Friesen & Sons Ltd.

© Minister of Supply and Services Canada 1983

Available in Canada through Authorized  
Bookstore Agents and other bookstores or by  
mail from:  
Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Catalogue Number: S2-117/1983-1  
ISBN: 0-660-52293-4  
Canada: \$19.95  
Other countries: \$23.95  
Price subject to change without notice.

Publié sous l'autorité de  
l'honorable Serge Joyal, C.P., député,  
Secrétaire d'Etat du Canada  
Ottawa, 1983

Conception: Gregory Gregory Limited  
Iconographie: Neville Bell  
Composition: Nancy Poirier Typesetting Ltd.  
Impression: D.W. Friesen & Sons Ltd.

© Ministre des Approvisionnements et Services  
Canada 1983

En vente au Canada par l'entremise de nos  
agents libraires agréés et autres libraires  
ou par la poste au:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

N° de catalogue: S2-117/1983-1  
ISBN: 0-660-52293-4  
Canada: 19,95 \$  
à l'étranger: 23,95 \$  
Prix sujet à changement sans avis préalable.

---

# Canada

The Story	15
Looking Back	27
Coming Together	49
Preparing	65
April 17, 1982	81
Credits	117

---

## Contents

Historique	15
Rétrospective	27
Dénouement	49
Préparatifs	65
le 17 avril 1982	81
Crédits	117

---

## Sommaire





Drawing of the provincial floral emblems which illustrated the official program of the ceremony of the Proclamation of the Constitution, April 17, 1982.

Dessin des fleurs-emblèmes des provinces illustrant le programme officiel de la cérémonie de proclamation de la Constitution, le 17 avril 1982.





The Story

Historique

What, then, is a constitution?

The dictionary says that it is the body of rules according to which a state or other organized group is governed. Sometimes constitutions were written, sometimes they were not. In Great Britain, for instance, the constitution included a number of conventions or practices based upon traditional customs; in France following the Revolution, a written document took the place of traditional customs. Canada has combined both traditions.

Thus, the beginnings of the Canadian Constitution reach back long before Confederation. In pre-Columbian days the various Amerindian nations developed their own customary forms of government. In the fifteenth century European explorers came with their traditions of lawmaking; there were constitutions that were partly French, partly English, partly Canadian. They were also in part written, in part just understood, without the formality of written words. Supreme authority in the colony was accordingly exercised from abroad. As a consequence, the fundamental laws and major constitutional documents with which the history of Canada is interspersed are European. The edict by which Louis XIV instigated the Royal Government of New France in 1663; the Proclamation of King George III recognizing the rights of aboriginal peoples in 1763; the Quebec Act of 1774 which restored the civil laws of New France and the freedom of worship of Canadians; the Constitutional Act of 1791 dividing the country into Upper and Lower Canada, each with an elected assembly; the Act of Union of 1840 uniting the provinces of Upper and Lower Canada: all these documents were the work of French and British sovereigns and statesmen.

The British North America Act of 1867, the title of which was amended in 1982 to "Constitution Act, 1867," was no exception. Though drafted by the Fathers of Confederation to weld the colonies of British North America into a single nation, these resolutions had to receive the sanction of the United Kingdom Parliament in order to become law. The Constitution, however, was conceived and made in Canada. No British representatives were present at the deliberations in Charlottetown or Quebec, and the British government of the day proposed only two minor modifications, of which one was never used and the other overtaken by history.

This Act, the cornerstone of our Constitution, represented only one part of

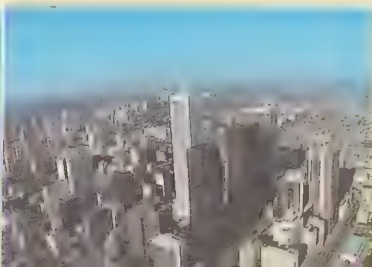
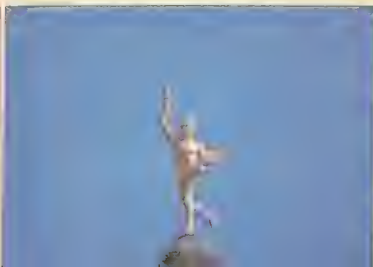


Une constitution pourrait se définir comme l'ensemble des principes qui déterminent la forme de gouvernement d'un pays.

Elle peut se présenter sous diverses formes. Ainsi, la constitution de la Grande-Bretagne comprend de nombreux usages et conventions basés sur des coutumes traditionnelles. Après la Révolution de 1789, la France, par contre, consigna ses coutumes dans un document et se dota ainsi d'une constitution écrite. Le Canada a mêlé ces deux traditions.

Les origines de la constitution canadienne remontent à une époque fort antérieure à la Confédération puisque, dès l'ère précolombienne, les diverses nations amérindiennes possédaient déjà des règles de vie sociale et politique. Puis, à la fin du XV<sup>e</sup> siècle, les premiers explorateurs venus d'Europe apportèrent avec eux leurs lois et traditions. L'autorité suprême dans la colonie s'exerçait d'outre-mer; aussi les lois organiques et les grands textes constitutionnels qui jalonnent l'histoire du Canada sont-ils européens. L'édit par lequel Louis XIV instaura le gouvernement royal de la Nouvelle-France en 1663, la Proclamation du roi George III qui, en 1763, établit les principes applicables aux relations avec les peuples autochtones, l'Acte de Québec de 1774 qui rétablit le droit civil français et la liberté de culte des Canadiens, l'Acte constitutionnel de 1791 qui divisa la colonie en deux provinces, le Haut et le Bas-Canada, chacune dotée d'une assemblée élue, l'Acte d'Union de 1840 qui réunit le Haut et le Bas-Canada: tous ces textes furent l'oeuvre de souverains et d'hommes d'État français et britanniques. En un sens, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, devenu en 1982 Loi constitutionnelle de 1982, ne fit pas exception à cette règle, puisque ses résolutions durent recevoir la sanction du Parlement du Royaume-Uni pour devenir loi.

Rédigée par les Pères de la Confédération en vue d'unir en un seul pays les colonies de l'Amérique du Nord britannique, cette constitution, de conception entièrement canadienne, ne représentait toutefois qu'une composante du système constitutionnel canadien. Certes, elle définissait expressément les responsabilités et pouvoirs des nouveaux gouvernements fédéral et provinciaux et reflétait les principes qui régissent le gouvernement du Canada; mais elle n'énonçait ni cette philosophie politique, ni nombre de droits des citoyens. Elle ne faisait mention ni du Premier ministre, ni du Cabinet, ni des nombreux autres aspects du



the Canadian constitutional system. It did define the responsibilities and powers of the new federal and provincial governments, and reflected the rules according to which Canada was to be governed, but there was no statement either of its political philosophy or of many of the rights of citizens. No mention was made of the Prime Minister, the Cabinet, nor of the many other aspects of government that had expanded as the country developed. It did not fully reflect the territorial expansion of Canada beyond the original provinces, nor the growth of technology. Most importantly, the Act provided no machinery by which the Constitution could be amended to meet changing needs, apart from recourse to the Parliament in far-away Westminster.

At the close of the nineteenth century, and during the twentieth, the Constitution was gradually transformed by the entry of new provinces, by custom, law, judicial decisions and federal-provincial agreements.

Prior to Confederation in 1867, the several colonies which formed the original federal union had achieved responsible government (that is to say government responsible to a majority of the elected assembly which had the power to dissolve it). Nova Scotia was the first to achieve responsible government in 1846-47 and Canada (Ontario and Quebec) in 1848. By the time Manitoba, Prince Edward Island and British Columbia became part of Canada, they too had achieved responsible government. The Northwest Territories, part of which became Alberta and Saskatchewan in 1905, acquired a qualified measure of responsible government in 1888.

Meanwhile Canada was moving gradually toward autonomy and sovereignty. In 1892-93, Sir Charles Tupper played a major role in negotiating a treaty with France, which he signed for Canada. In 1910, Sir Wilfrid Laurier asserted the political independence of Canada by introducing his Naval Bill. During World War I, Canadian troops were organized into the Canadian Corps and fought in France under a Canadian commander, General Sir Arthur Currie. When the war came to an end Canada signed the Treaty of Versailles in 1919 and became a member of the League of Nations in its own right. In 1921, by Royal Proclamation, Canada acquired its first symbol, its Coat of Arms and its official colours, red and white. Soon after, the Imperial Conference of 1926 concluded with the Balfour Report which defined the Dominions as autonomous communities.





gouvernement qui prendraient de l'ampleur avec l'évolution du pays, les modifications de ses frontières au-delà de ses premières provinces et l'essor de la technologie. Qui plus est, hormis le recours au lointain Parlement de Westminster, cette loi ne prévoyait aucun mécanisme permettant de modifier la Constitution afin de répondre aux nouveaux besoins qui se présenteraient au fil du temps.

À la fin du XIX<sup>e</sup> et au cours du XX<sup>e</sup> siècles, l'entrée de nouvelles provinces, la coutume, le droit, la jurisprudence et les ententes fédérales-provinciales transforment peu à peu la Constitution.

Même avant la Confédération de 1867, les diverses colonies qui allaient former la future Confédération canadienne obtiennent des gouvernements responsables (c'est-à-dire des gouvernements comptables à une majorité de l'assemblée élue par le peuple et révocables par elle). La Nouvelle-Écosse accède au gouvernement responsable en 1846-1847 et le Canada (l'Ontario et le Québec), en 1848. Avant de se joindre à la fédération canadienne, le Manitoba, l'île-du-Prince-Édouard et la Colombie-Britannique y avaient déjà accédé. Dès 1888, les Territoires du Nord-Ouest, dont une partie constitua en 1905 les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, avaient aussi partiellement obtenu le gouvernement responsable.

Durant ce temps, le Canada s'achemine graduellement vers son autonomie et sa souveraineté. En 1892-1893, sir Charles Tupper joue un rôle de premier plan dans la négociation d'un traité avec la France, qu'il signe, d'ailleurs, pour le Canada. En 1910, sir Wilfrid Laurier décide d'affirmer l'autonomie politique du Canada en présentant son projet de loi sur la marine. Durant la Première Guerre mondiale, l'armée canadienne est constituée en un corps canadien et combat en France sous le commandement d'un Canadien, le général sir Arthur Currie. À la fin des hostilités, en 1919, le Canada est membre signataire du Traité de Versailles et devient membre de la Société des Nations. En 1921, par proclamation royale, le Canada s'attribue ses propres armoiries, qui représentent son premier symbole, et ses couleurs nationales: le rouge et le blanc. Un peu plus tard, suite à la Conférence impériale de 1926, le rapport Balfour définit les Dominions comme communautés autonomes.

En 1927, lors d'une conférence fédérale-provinciale, Ernest Lapointe, ministre de la Justice, propose que le Canada ait le pouvoir de modifier sa propre constitu-



At a federal-provincial conference in 1927, Ernest Lapointe, Minister of Justice, proposed that Canada have the right to change its own Constitution without recourse to the British Parliament. But Canada, unable to find an amending formula, asked Great Britain to keep the power to amend the British North America Act even after the Statute of Westminster, adopted by the British Parliament in 1931, had established Canada's virtual independence. The power to amend the British North America Act remained, however, with the British Parliament.

In 1947 the Citizenship Act for the first time defined Canadians as "Canadian citizens," rather than as British subjects. In 1949, under Prime Minister Louis Saint-Laurent, the Supreme Court of Canada became the country's court of last resort. In 1952, Vincent Massey became Governor General (the first Canadian to occupy such a position since the Canadian-born Pierre de Rigaud, Marquis de Vaudreuil, was appointed Governor of New France in 1755). After forty years of intermittent debate a commitment made by Prime Minister Lester B. Pearson at the insistence of his Quebec colleagues was honoured: the red maple leaf on white was proclaimed the national flag of Canada in 1965. In 1977, Governor General Jules Léger exercised all the powers conferred on the Governor General of Canada in 1947 by George VI in his Letters Patent, including the issuance of credentials to Canadian ambassadors abroad. In 1980 *O Canada*, which had been sung for one hundred years, was proclaimed the national anthem. Finally, in 1982, July 1 was officially designated "Canada Day."

Following the Statute of Westminster, the search for a formula for amending the Constitution continued. The subject was again placed on the agenda of a federal-provincial conference in Quebec City in 1950. However, fifteen more constitutional conferences were necessary to reach an agreement. The 1964 conference ended in the "Fulton-Favreau Formula," prepared by E. Davie Fulton, the Minister of Justice, and his successor Guy Favreau. This formula was approved by all the provincial Ministers of Justice but Premier Lesage of Quebec declined to place it before the Legislative Assembly. At Victoria in 1971, agreement was reached on a procedure for patriation, an amending formula and other constitutional changes, but it never came to fruition. In 1975 and 1976 further attempts again ended in failure. In 1978, two further constitutional conferences





tion sans avoir recours au Parlement britannique. Mais le Canada ne parvient pas à s'entendre sur une formule de modification constitutionnelle. Aussi, en 1931, lorsque le Parlement britannique ratifie le Statut de Westminster qui établit l'indépendance du Canada, le Parlement de Westminster, à la requête du Canada, conserve-t-il le pouvoir de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

En 1947, la Loi sur la citoyenneté définit pour la première fois les Canadiens comme "citoyens du Canada", plutôt que comme sujets britanniques. En 1949, sous le Premier ministre Louis Saint-Laurent, la Cour suprême du Canada devient la cour d'appel de dernière instance du pays. En 1952, Vincent Massey est nommé Gouverneur général: c'est le premier Canadien depuis Pierre de Rigaud, marquis de Vaudreuil, gouverneur de la Nouvelle-France en 1755, à occuper un tel poste. Après quarante ans de débat intermittent sur le sujet, et suite à un engagement pris par le Premier ministre Lester B. Pearson et ses collègues québécois, un drapeau canadien distinctif reçoit l'approbation du Parlement: en 1965, l'unifolié blanc et rouge est proclamé drapeau officiel du Canada. En 1977, Jules Léger est le premier Gouverneur général à signer les lettres de créance aux ambassadeurs du Canada à l'étranger. En 1980, l'*O Canada*, qui se chantait depuis déjà cent ans, est proclamé hymne national. Enfin, en 1982, le 1<sup>er</sup> juillet reçoit l'appellation officielle de "Fête du Canada".

Après l'adoption du Statut de Westminster, la recherche d'une formule d'amendement de la Constitution se poursuit. Le sujet est remis à l'ordre du jour d'une conférence fédérale-provinciale qui a lieu à Québec en 1950. Il ne faudra pas moins de quinze autres conférences constitutionnelles pour en arriver à un accord. La conférence de 1964 aboutit à la formule dite Fulton-Favreau, mise au point par le ministre de la Justice, E. Davie Fulton, et son successeur, Guy Favreau. Tous les ministres de la Justice approuvent cette formule mais, par la suite, le premier ministre du Québec, Jean Lesage, décide de ne pas demander à l'Assemblée législative de l'entériner. À Victoria, en 1971, l'on parvient à s'entendre en principe sur une procédure de rapatriement, mais cette entente ne porte pas fruit. En 1975, 1976, nouvelles tentatives, nouveaux échecs. En 1978 ont lieu deux conférences des premiers ministres: aucune entente n'est conclue.

À l'automne 1980, le gouvernement du Canada est déterminé à trouver une



of first ministers were held. No agreement was reached.

In the fall of 1980, the government was determined to find a solution. The Minister of Justice, Jean Chrétien, tabled in the House a Resolution for a Joint Address to Her Majesty, asking the Westminster Parliament to take the necessary measures to patriate the Canadian Constitution. The draft contained an amending formula and a charter of rights; it also entrenched the concept of equalization (i.e. promoting equality of opportunity for all Canadians).

For fifty-six days, the Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada, chaired jointly by Senator Harry Hays and Member of Parliament Serge Joyal, held public hearings and received some 1,200 submissions. In the debates, in which not only first ministers but Canadians from coast to coast took part, the aboriginal peoples of Canada were among the most active participants. It was the first time since the historic meeting of the Five Nations chiefs with Frontenac at Cataracoui (Kingston) in 1673 that aboriginal representatives had been invited to participate in discussions on their constitutional rights. As a consequence of these hearings, sixty-seven changes were made in the Resolution.

On November 5, 1981, after long months of sometimes stormy debate, the Government of Canada and nine of the provinces agreed to constitutional reform, including, among others, a charter of rights and freedoms and an amending formula. An agreement was signed, ending half a century of constitutional deadlock.

Finally, at the end of 1981, the Senate and House of Commons adopted the text of a Joint Address to The Queen, asking her to lay before the British Parliament a bill which when adopted would be entitled "Canada Act, 1982." The next day, December 9, this address was taken by the Speakers of both Houses to the residence of the Governor General, and received by him in an official ceremony. The following day, it was submitted to The Queen at Buckingham Palace. The Parliament at Westminster then undertook to debate the Canada Act, and it was finally adopted and given Royal Assent on March 29, 1982. For the last time, the ancient and solemn Norman formula, "La Reyne le veult," was applied to Canada.

The Canada Act provided that the Constitution Act of 1982 would come



solution. Le ministre de la Justice, Jean Chrétien, dépose en Chambre une résolution visant à présenter une adresse commune à Sa Majesté qui prie le Parlement de Westminster de prendre les mesures requises pour rapatrier la constitution canadienne. Le projet comporte une charte des droits et un processus permettant de mettre en vigueur une formule d'amendement; de plus, il enchâsse la notion de péréquation, qui vise à favoriser l'égalité des chances de tous les Canadiens.

Puis, sous la coprésidence du sénateur Harry Hays et du député Serge Joyal, pendant 56 jours, le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada tient séance publique et reçoit quelque 1 200 mémoires. Dans ces débats, auxquels participent non seulement des premiers ministres, mais aussi des Canadiens d'un océan à l'autre, les peuples autochtones du Canada comptent parmi les participants les plus actifs. C'est la première fois depuis la rencontre historique des chefs des Cinq Nations avec le Gouverneur Frontenac à Cataracoui (Kingston), en 1673, que les représentants autochtones sont invités à participer aux discussions sur leurs droits constitutionnels. À la suite de ces audiences, on apporte à la résolution pas moins de 67 modifications.

Le 5 novembre 1981, après de longs mois de débats parfois houleux, le gouvernement du Canada et neuf provinces se mettent d'accord sur un projet de réforme constitutionnelle assorti, entre autres, d'une charte des droits et libertés, ainsi que d'une formule d'amendement. Un accord est signé, mettant fin à un demi-siècle d'impasse constitutionnelle.

Finalement, aux derniers jours de 1981, le Sénat et la Chambre des communes adoptent le texte d'une adresse commune demandant à La Reine de présenter au Parlement britannique un projet de loi qui prendrait le titre de Loi de 1982 sur le Canada. Dès le lendemain, le 9 décembre, cette adresse est portée par les présidents des deux chambres à la résidence du Gouverneur général. Le jour suivant, elle est présentée à La Reine au palais de Buckingham. Le Parlement de Westminster doit alors débattre la Loi sur le Canada, qui est enfin adoptée et reçoit la sanction royale le 29 mars 1982. Pour la dernière fois se prononce à Westminster, à l'intention du Canada, l'antique et solennelle formule normande: "La Reyne le veult".

Aux termes de la Loi du Canada, la Loi constitutionnelle de 1982 entraine





into force by Royal Proclamation under the Great Seal of Canada. The Constitution Act, 1982, not only patriated the Constitution — it considerably extended it. The new Act included the provisions of the British North America Act of 1867 and the amendments made to it over the years. In addition,

- it provided Canadians with a means to amend their Constitution in Canada;
- it entrenched a Charter of Rights and Freedoms that could not be unilaterally altered by either the Parliament of Canada or a provincial legislature;
- it recognized and sanctioned the principles that have become fundamental in Canadian society and are characteristic of this country: the equality of status and equal rights and privileges of English and French as the official languages of Canada, and the right to education in either official language; sexual equality; the aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada (Indians, Inuit and Metis); multiculturalism; the principle of equalization; and finally, the continuing role of the Governor General and of the Lieutenant-Governors.

The patriation of the Constitution is therefore much more than a symbolic gesture; it is the outcome of long and difficult negotiations between the governments of Canada and the provinces. The Charter of Rights and Freedoms has resulted not only from inter-governmental negotiation, but also from consultation held with citizens and groups throughout Canada. Thus, through patience and reason, Canada achieved total independence.

On April 17, 1982, at a momentous public ceremony on Parliament Hill in Ottawa, The Queen took the last step in the patriation process by signing the Proclamation of the Constitution Act, 1982, thus severing the last colonial link between Canada and Britain.

The pages that follow help us relive some of these historic moments. They pay homage to the vision and perseverance of all Canadians who worked peacefully for independence. They testify to the values that have formed our past and our faith in Canadian men and women who will determine our future.



en vigueur par proclamation royale sous le grand sceau du Canada. Cette loi non seulement rapatriait la Constitution, mais elle l'amplifiait considérablement. Elle comprend en effet les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 et les modifications qui y ont été apportées au fil des ans. En outre,

- elle procure aux Canadiens un moyen de modifier leur constitution au Canada;
- elle enchâsse dans la Constitution une Charte canadienne des droits et libertés que ni le Parlement du Canada ni aucune législature provinciale ne peuvent modifier unilatéralement;
- elle reconnaît et sanctionne des principes qui sont devenus fondamentaux pour la société canadienne et caractéristiques de notre pays: le statut et les droits et privilèges égaux du français et de l'anglais comme langues officielles du Canada, et le droit des minorités linguistiques à l'instruction dans l'une ou l'autre langue officielle; l'égalité des sexes; les droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones du Canada (Indiens, Inuit et Métis); le multiculturalisme; le principe de la péréquation et, enfin, le rôle inchangé du Gouverneur général et des lieutenants-gouverneurs.

Le rapatriement de la Constitution est donc beaucoup plus qu'un simple geste symbolique: il représente l'aboutissement de longues et difficiles négociations entre les gouvernements du Canada et des provinces. Quant à la Charte des droits et libertés, elle est non seulement le fruit de négociations intergouvernementales, mais aussi de consultations tenues auprès des citoyens et de divers groupes partout au Canada. C'est ainsi que, par une concertation patiente et raisonnée, le Canada a franchi la dernière étape de son accession à l'indépendance totale.

C'est sur la colline du Parlement à Ottawa, le 17 avril 1982, au cours d'une grandiose cérémonie publique, que La Reine posera l'ultime geste du rapatriement en signant la proclamation de la Loi constitutionnelle de 1982. Ainsi sera rompu le dernier lien colonial entre le Canada et la Grande-Bretagne.

Les pages qui suivent nous font revivre quelques-uns de ces moments historiques. Elles rendent hommage à la vision et à la persévérance de tous les Canadiens qui ont oeuvré pacifiquement à l'indépendance du Canada.







Looking Back

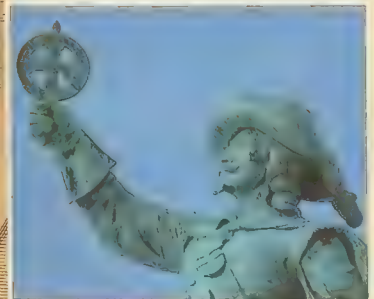
Rétrospective

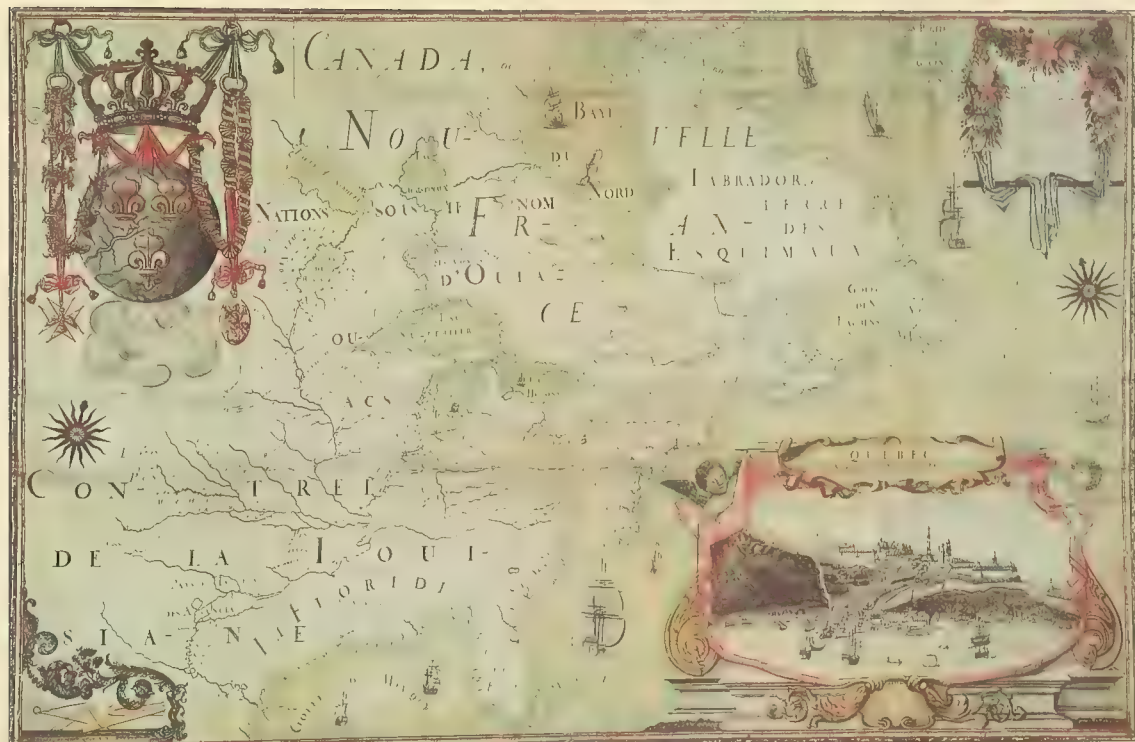


After the 15th and 16th century explorations of the Italian Cabotto, the French Cartier and the British Gilbert, colonization of Canada began in the 17th century under Samuel de Champlain.



Après les explorations, aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, de l'italien Cabotto, du Français Cartier et du Britannique Gilbert, la colonisation du Canada s'amorce au XVII<sup>e</sup> siècle sous Samuel de Champlain.





Map of North America drawn by Jean-Baptiste-Louis Franquelin in 1688.

Carte de l'Amérique septentrionale dressée par Jean-Baptiste-Louis Franquelin en 1688.

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525

[illegible]

In 1608, Champlain founded Quebec City. In 1663, this community of 300 elected a council.

En 1608, Samuel de Champlain fonde Québec. En 1663, cette communauté de 300 âmes élit un conseil.



The chiefs of the Five Nations meet Governor Frontenac at Cataracoui (Kingston) in 1673, painted by J.D. Kelly.

Les chefs des Cinq Nations rencontrent le gouverneur Frontenac à Cataracoui (Kingston) en 1673. Toile de J.D. Kelly.

Opposite: The seal of the Sovereign Council of Quebec.

Ci-contre: Le sceau du Conseil souverain de Québec.

The Edict of 1663, creating the Sovereign Council of Quebec, signed by Louis XIV and countersigned by his minister, Jean-Baptiste Colbert.

L'Édit de création du Conseil souverain de Québec (1663), signé par Louis XIV et contresigné par son ministre, Jean-Baptiste Colbert.

The Sovereign Council of Quebec, 1663, was painted by Charles Huot in 1930.

Le Conseil souverain à Québec en 1663. Oeuvre de Charles Huot (1930).





The Constitution Act of 1791 divided the territory into Upper and Lower Canada each of which elected its own Legislative Assembly, one at Newark (Niagara-on-the-Lake), the other at Quebec City.

"The Debate on the Languages: Session of the Legislature of Lower Canada, January 21, 1793," painted by Charles Huot in 1910-13.

L'Acte constitutionnel de 1791 divise le territoire en Haut et en Bas-Canada, qui élisent chacun une assemblée législative, l'une à Newark (aujourd'hui Niagara-on-the-Lake), l'autre à Québec.

Ci-dessus: "Le débat sur les langues: séance de l'Assemblée législative du Bas-Canada, le 21 janvier 1793." Oeuvre de Charles Huot (1910-1913).



The Legislature at Newark in 1792, painted by  
J.D. Kelly.

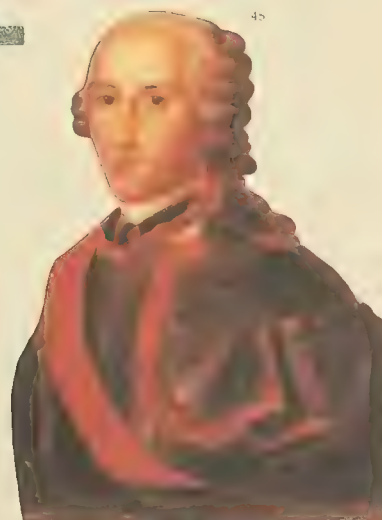
L'assemblée de Newark en 1792, toile de J.D. Kelly.





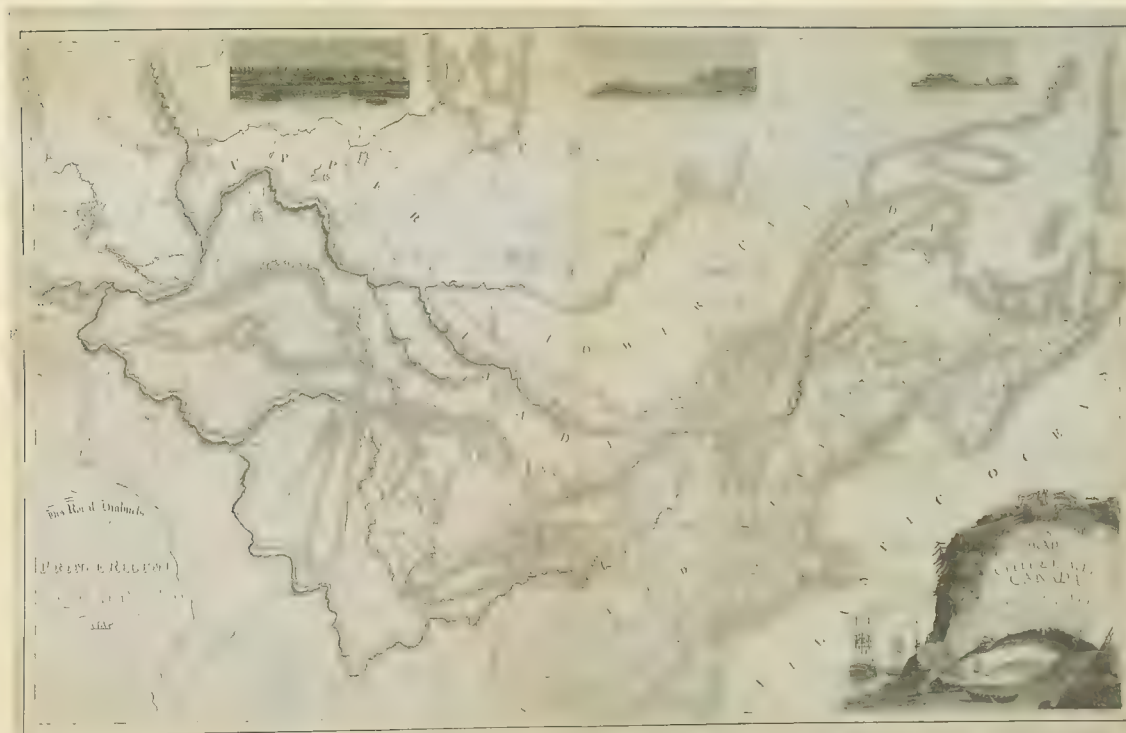
Constitutional development in Canada owes something to two imperial eras, those of Louis XIV and Queen Victoria.

In 1755, Pierre de Rigaud, Marquis de Vaudreuil, became the first Canadian Governor of New France



L'histoire constitutionnelle du Canada a été marquée par deux époques impériales: celles de Louis XIV et de Victoria

En 1755, Pierre de Rigaud, marquis de Vaudreuil, devient le premier gouverneur de la Nouvelle-France né au Canada.



Upper and Lower Canada in 1815, according to the map of Joseph Bouchette. Nova Scotia, New Brunswick, Lower and Upper Canada were united in 1867 by Confederation.

Le Canada en 1815, d'après la carte de Joseph Bouchette. La Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, le Bas et le Haut-Canada s'uniront en 1867 pour former la Confédération canadienne.



George R.  
By the King  
Proclamation

[illegible]

Am Act

Population for the manufacturing more effective  
of Quercus in the Government of the Province  
happily by his Royal  
the vessel

Over the years, Canada's Constitution evolved through a series of British laws: the Royal Proclamation of 1763; the Quebec Act of 1774, ancestor of our Charter of Rights (above); the Constitutional Act of 1791; and the Act of Union of 1840 (opposite), which united Upper and Lower Canada into a single province, United Canada

In 1834, in Lower Canada, Louis-Joseph Papineau fought for the accountability of the Executive Council to the Chamber of Deputies and for the election of the Legislative Council. In 1837, in Upper Canada, William Lyon Mackenzie fought against the absolute powers of the Lieutenant Governor

In 1848, Robert Baldwin and Louis-Hippolyte Lafontaine formed the first responsible government of United Canada (opposite)

In 1865 the Fathers of Confederation, at a meeting in Charlottetown (over), ratified the Quebec Resolutions which were the foundation of the British North America Act of 1867.









The British North America Act, proclaimed in 1867  
by Queen Victoria.



ANNO TRICESIMO

VICTORIÆ REGINÆ.

C. A. P. III.

An Act for the Union of *Canada, Nova Scotia, and  
New Brunswick*, and the Government thereof;  
and for Purposes connected therewith.

WHEREAS the *Provinces of Canada, Nova Scotia, and  
New Brunswick* have entered into the Union to be  
indolently united into One Dominion under the Crown, of  
the United Kingdom of Great Britain and Ireland with a Consti-  
tutionary Government, and that if the United Kingdom  
And whereas such a Union is essential to the Welfare of the  
Provinces and promote the Interests of the British Empire  
And whereas on the Establishment of the Union by Authority of  
Parliament, it is expedient, not only that the Constitution of the  
Legislative Authority in the Dominion be provided for, but also that  
the Dominion be united into One Dominion under the Crown  
And whereas it is expedient that Provision be made for the  
Government of the Dominion under the Crown of Great Britain  
Be it therefore enacted and declared by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Lords Spiritual and

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique, proclamé  
en 1867 par la reine Victoria

56



BY THE QUEEN.

## A PROCLAMATION

For Uniting the Provinces of Canada, Nova Scotia, and New Brunswick  
into One Dominion under the Name of CANADA.

VICTORIA R.

WHEREAS by an Act of Parliament passed on the Twenty-ninth Day of March One  
thousand eight hundred and sixty-seven, in the Thirtieth Year of Our Reign, intituled  
"An Act for the Union of Canada, Nova Scotia, and New Brunswick, and the  
Government thereof, and for Purposes connected therewith," after divers Recitals, it is enacted,  
that "it shall be lawful for the Queen, by and with the Advice of Her Majesty's most Honorable  
Privy Council, to declare by Proclamation that on and after a Day therein appointed, not being  
more than Six Months after the passing of this Act, the Provinces of Canada, Nova Scotia, and  
New Brunswick shall form and be One Dominion under the Name of Canada, and on and after  
that Day those Three Provinces shall form and be One Dominion under that Name accordingly;"  
And it is thereby further enacted, that "such Persons shall be first summoned to the Senate as  
the Queen, by Warrant under Her Majesty's Royal Sign Manual, thinks fit to approve, and  
their Names shall be inserted in the Queen's Proclamation of Union:" We therefore, by and

58



## PROCLAMATION

PAR LA REINE.

PROCLAMATION.

Pour unir les Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, en  
une seule et même Puissance, sous le nom de Canada.

CONSIDÉRANT que par un acte du Parlement passé le vingt-neuvième jour de Mars,  
mil huit cent soixante-et-sept, dans la trentième année de Notre Règne, intitulé:  
"Acte concernant l'Union et le Gouvernement du Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du  
Nouveau-Brunswick, ainsi que les objets qui s'y rattachent," après l'énumération de  
diverses autres dispositions, il est décrété "qu'il sera loisible à la Reine, de l'avis du  
Très-Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, de déclarer par proclamation, qu'à compter  
du jour y désigné,—mais pas plus tard que six mois après la passation du présent Acte,—  
les provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, ne formeront  
qu'une seule et même Puissance, sous le nom de Canada: et que dès ce jour, ces trois  
provinces ne formeront, en conséquence, qu'une seule et même Puissance sous ce nom;"  
et qu'il est de plus décrété que "les premières personnes appelées au Sénat seront celles  
que la Reine, par mandat, sous le seing manuel de Sa Majesté, jugera à propos de dési-  
gner, et que leurs noms seront insérés dans la proclamation de la Reine décrétant  
l'Union;" à ces causes, Nous avons, de l'avis de Notre Conseil Privé, jugé à propos  
d'émettre Notre Proclamation Royale, et nous déclarons et ordonnons, qu'à compter du  
premier jour de Juillet mil huit cent soixante-et-sept, les Provinces du Canada, de la  
Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, ne formeront qu'une seule et même Puissance,  
sous le nom de Canada.

Et nous déclarons et ordonnons en outre, que les personnes dont les noms sont insérés  
et énumérés dans la présente Proclamation, sont celles que, par mandat revêtu de Notre  
Seing manuel, Nous avons jugé à propos d'appeler les premières au Sénat du Canada.





**A pertinent question**

Mrs. Britannia: "Is it possible, my dear, that you have ever given your cousin Jonathan any encouragement?"

Miss Canada: "Encouragement! Certainly not, Mamma. I have told him we can never be united."

**La grande question:**

M<sup>me</sup> Angleterre: "Se pourrait-il, ma chère, que vous ayez donné quelque espoir à votre cousin Jonathan?"

M<sup>le</sup> Canada: "Mais voyons, maman. Au contraire. Je lui ai dit que jamais nous ne pourrions unir nos destinées."



Sir Wilfrid Laurier and his government (1896-1911) affirmed the political autonomy of Canada within the British Empire

The Laurier Cabinet in 1896, left to right, around the table: Sir Wilfrid Laurier, and the ministers Scott, Davies, Blair, Sifton, Mulock, Tarte, Geoffrion, Dobell, Fisher, Borden, Fielding, Mowat and Cartwright



Wilfrid Laurier et son gouvernement (1896-1911) affirment l'autonomie politique du Canada face à l'Empire britannique.

Le Cabinet Laurier en 1896, de gauche à droite, autour de la table: sir Wilfrid Laurier et les ministres Scott, Davies, Blair, Sifton, Mulock, Tarte, Geoffrion, Dobell, Fisher, Borden, Fielding, Mowat et Cartwright

*At the Court at Buckingham Palace  
The 21st day of November 1921.*

*Present*  
The King's Most Excellent Majesty in Council.

*The following Draft Proclamation was this day read at the Board and  
was read*  
*Alfred, King*

*By The King.*

*A Proclamation*

*Declaring His Majesty's Pleasure concerning the Ensigns Armorial of  
The Dominion of Canada*

**Whereas** We have received a request from the Governor General in  
Council of Our Dominion of Canada that the Arms or Ensigns Armorial  
heretofore described should be assigned to Our said Dominion;

We do hereby, by and with the advice of Our Privy Council, under  
express of the powers conferred by the first Statute of the Union with Great  
Britain 1800, affirm and declare that the Arms or Ensigns Armorial  
of the Dominion of Canada shall be, and shall be, the first and  
divisions containing the quarterly coat following, namely, 1<sup>st</sup>, Gules three  
leons passant guardant in pale Or, 2<sup>nd</sup> Or a lion rampant within a  
dexter base pale; counter-pale gules, 3<sup>rd</sup>, Azure a harp Or stringed  
argent, 4<sup>th</sup>, Azure three fleurs-de-lis Or, and the third division Argent  
three maple leaves conjoined on one stem proper. And upon a Royal  
helmet mantled argent doubled gules the crest, that is to say, on a wreath  
of the colors argent and gules a lion passant guardant Or imperially  
crowned proper and holding in the dexter paw a maple leaf gules And  
for Supporters On the dexter a lion rampant Or holding a lance argent,  
faint Or, flying therefrom to the dexter the Union Flag, and on the sinister  
A unicorn argent armed crowned and unguled Or gorged with a coronet  
composed of ermine, pale and floss-de-lis a chain affixed thereto, reflexed  
of the last, and holding in his like lance flying therefrom to the sinister a  
banner azure charged with three fleurs-de-lis; the whole ensigned with  
the Imperial Crown proper and below the shield upon a wreath composed  
of roses, thistles, shamrocks and lilies a scroll azure inscribed with the motto  
-A mari usque ad mare. Our Will and Pleasure further is that the Arms  
or Ensigns Armorial aforesaid shall be used henceforth, as far as convenient  
by may be, on all occasions wherein the said Arms or Ensigns Armorial of



*the Dominion of Canada ought to be used*

**Given** at Our Court at Buckingham Palace this twenty first day  
of November, in the year of Our Lord One thousand nine hundred and  
twenty one and in the seventh year of Our reign

**God save The King**

*I hereby certify that the foregoing Orders and the Ensigns  
Armorial annexed thereto are justly extracted from the  
Records of the College of Arms London and compared therewith  
by me this Twentieth day of December 1921*

*James Arundell, King of Arms*

The Arms of Canada, the country's first national  
symbol, were proclaimed by King George V November  
21, 1921.

Premier symbole du Canada, les Armoiries sont  
proclamées par le roi George V, le 21 novembre  
1921.





Ernest Lapointe and Mackenzie King, architects of the Balfour Report, origin of the Statute of Westminster which was adopted in 1931. Richard Bedford Bennett was Prime Minister at the time.

Ernest Lapointe et Mackenzie King, artisans du rapport Balfour de 1926, d'où tire son origine le Statut de Westminster, adopté en 1931, sous le régime du Premier ministre Richard Bedford Bennett.



Statute of Westminster, 1931.

## AN ACT

to give effect to certain resolutions passed by Imperial Conferences held in the years 1926 and 1930

Chapter 4.

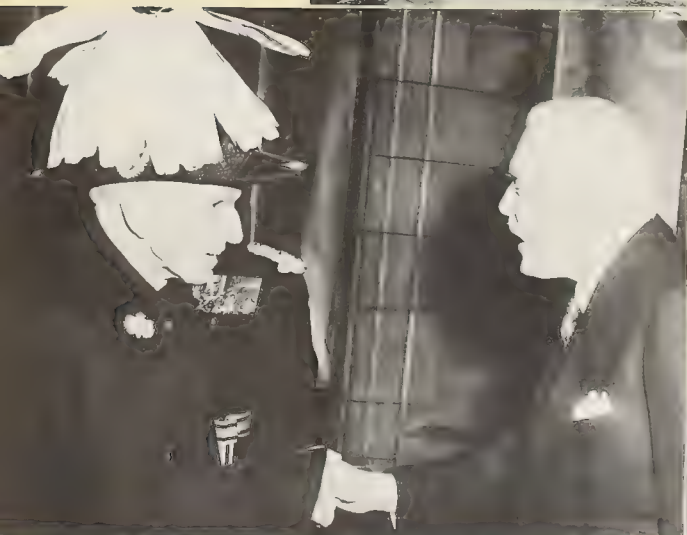
11th December 1931.



66



67



In 1949, the Supreme Court became the court of final resort for Canada.

Prime Minister Louis Saint-Laurent in 1952 with Vincent Massey, the first Canadian Governor General since Confederation.

E. Davie Fulton, Minister of Justice in the Cabinet of John Diefenbaker, and his successor, Guy Favreau, developed the Fulton-Favreau Amending Formula in 1964.



68 69

En 1949, la Cour suprême devient la cour d'appel de dernière instance du pays.

Le Premier ministre Louis Saint-Laurent accueille en 1952 Vincent Massey, premier Gouverneur général canadien depuis la Confédération

E. Davie Fulton, ministre de la Justice dans le Cabinet de John Diefenbaker, et son successeur, Guy Favreau, mettent au point, en 1964, la formule d'amendement dite Fulton-Favreau



On February 15, 1965, Prime Minister Lester B. Pearson presided at the proclamation of the Canadian flag, in the presence of Governor General and Madame Vanier

The Secretary of State of Canada, Maurice Lamontagne, was one of the most ardent supporters of the project

In 1977, Jules Léger was the first Governor General to sign letters of credence issued to Canadian ambassadors accredited abroad. Right, the Governor General and Madame Léger

Le 15 février 1965, le Premier ministre Lester B. Pearson préside la cérémonie de proclamation du drapeau canadien, en présence du Gouverneur général et de madame Vanier.

Le secrétaire d'Etat du Canada, Maurice Lamontagne, est l'un des plus ardents défenseurs du projet

En 1977, le Gouverneur général Jules Léger émet les premières lettres de créance aux ambassadeurs du Canada à l'étranger signées par un gouverneur général. À droite, le Gouverneur général et madame Léger



# "O CANADA, TERRE DE NOS AÎEUX"

CHANT NATIONAL

Paroles du Juge A.-B. ROUTHIER

Musique de Calixa LAVALLÉE

Maestoso è risoluto.

O Ca-na-da! Ter-re de nos aï-eux, Ton front est  
Sous l'œil de Dieu, près du fleu-ve gé-ant, Le Ca-na-  
da son pa-tron, pré-cur-seur du vrai Dieu, Il porte au  
A-mour na-crû du trône et de l'é-tel, Rem-plis nos  
ceint de fleu-rons glo-ri-eux! Car ton bras s'alt por-ter l'é-  
dica gran-dit en es-pé-rant. Il est né du-no-ra-co  
front l'as-ré-o-le de feu. En-ne-mi de la ty-ran-  
cœur de ton souf-fle in-mor-tel! Par-mi tes races é-tran-

73 74

## O CANADA!

"That True North" — (Pongee)

Written by His Hon. R. Stanley Weir, D.C.L.  
Recorder of Montreal.

Melody by C. LAVALLÉE  
Harmonized by O. A. Grand-Schaefer

Maestoso

PIANO.

SOLO, MIXED VOICES or UNISON CHORUS

1 O Can-a-dal Our home, our na-tive land  
2 O Can-a-dal Where Pines and Ma-ples  
3 O Can-a-dal Be-neath thy shin-ing skies

75 76 77



In 1880, Calixa Lavallée wrote a song to the words of Judge Alphonse-Basile Routhier (left). One hundred years later, O Canada was proclaimed our national anthem. The official English version is based on words written in 1908 by Judge Robert Stanley Weir (right).



En 1880, Calixa Lavallée compose un chant sur les paroles du juge Alphonse-Basile Routhier (à gauche). Cent ans plus tard, ce chant sera proclamé hymne national du Canada. La version anglaise officielle est basée sur celle qu'avait composée en 1908 le juge Robert Stanley Weir (à droite).

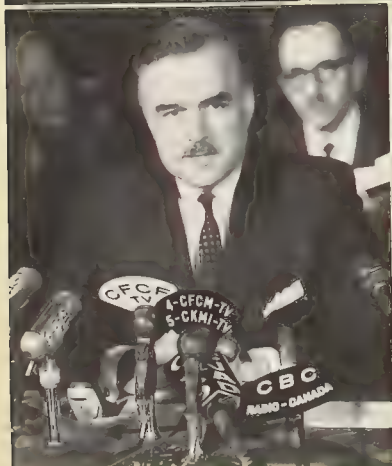




---

Coming Together

Dénouement



A new series of constitutional conferences began in 1964. First ministers at the Ottawa Conference: Joseph Smallwood of Newfoundland; W.A.C. Bennett of British Columbia; Lester B. Pearson; and Jean Lesage of Quebec.

In 1967 John Robarts, Premier of Ontario, called the Canada for Tomorrow Conference in Toronto.

Conference of First Ministers in Ottawa, 1969, Confederation Room, West Block.

Les conférences constitutionnelles reprennent en 1964. À la conférence d'Ottawa, les premiers ministres: Joseph Smallwood, de Terre-Neuve, W.A.C. Bennett, de la Colombie-Britannique, Lester B. Pearson, et Jean Lesage, du Québec.

En 1967, John Robarts, premier ministre de l'Ontario, convoque à Toronto la Conférence du Canada de demain.

Conférence des premiers ministres à Ottawa, en 1969, salle de la Confédération, Édifice de l'Ouest.



81



82

First ministers at the Victoria Conference, 1971. Richard Hatfield of New Brunswick, Pierre Elliott Trudeau, W.A.C. Bennett of British Columbia, and Edward Schreyer of Manitoba.

Conférence de Victoria, 1971. Les premiers ministres Richard Hatfield, du Nouveau-Brunswick, Pierre Elliott Trudeau, W.A.C. Bennett, de la Colombie-Britannique, et Edward Schreyer, du Manitoba.

Prime Minister Trudeau and Premier René Levesque at the 1980 Conference in Ottawa.

Les premiers ministres Pierre Elliott Trudeau et René Lévesque à la Conférence de 1980, à Ottawa.



83



An intense debate developed during the winter of 1980-81. The Joint Committee of the Senate and the House of Commons, chaired by Senator Harry Hays and Serge Joyal, MP, reviewed some 1,200 presentations, including briefs from Indians, Inuit and Metis.



84 85

86

Un débat intense se déroule durant l'hiver 1980-1981. Le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes, présidé par le sénateur Harry Hays et le député Serge Joyal, reçoit quelque 1 200 mémoires, dont ceux des Indiens, des Inuit et des Métis.









On September 28, 1981, the Supreme Court of Canada, with Chief Justice Bora Laskin presiding, ruled on the legality of the resolution to patriate the Constitution.

Le 28 septembre 1981, la Cour suprême du Canada, présidée par son juge en chef, Bora Laskin, statue sur la légalité de la résolution visant à rapatrier la Constitution.



88

89 90



Following the consultations, eight premiers met in Montreal, October 1981, to prepare strategy for the final conference, while representatives of the Indians pressed their point of view in London.

In November 1981, Prime Minister Trudeau, assisted by Jean Chrétien, Minister of Justice, presided at the final conference.



Les consultations terminées, huit premiers ministres provinciaux, réunis à Montréal en octobre 1981, préparent leur stratégie en vue de la conférence finale, tandis que les représentants des Indiens font valoir leur point de vue à Londres.

En novembre 1981, le Premier ministre Trudeau, secondé par le parrain du projet, Jean Chrétien, ministre de la Justice, préside ce qui allait être l'ultime conférence.



The focus of federal-provincial discussion was the Government Conference Centre in Ottawa. Sometimes the talks shifted to gatherings of premiers over breakfast, or at coffee breaks when Ministers of Justice Roy McMurtry of Ontario, Jean Chrétien, and Roy Romanow of Saskatchewan found common ground

Throughout the negotiations Premiers Hatfield of New Brunswick, and Davis of Ontario, and the Leader of the New Democratic Party, Edward Broadbent, supported the resolution

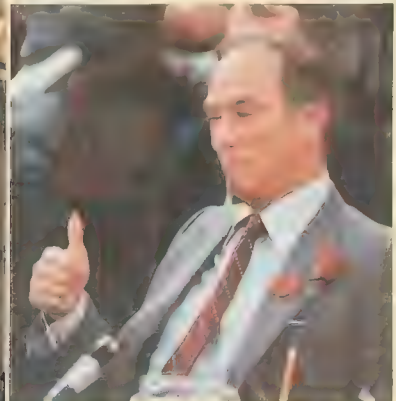
Les débats ont pour cadre le Centre de conférences du gouvernement, à Ottawa. Mais parfois, ils reprennent au petit déjeuner, ou encore à la pause-café, où se retrouvent les ministres de la Justice Roy McMurtry de l'Ontario, Jean Chrétien, et Roy Romanow de la Saskatchewan.

Tout au long des négociations, les premiers ministres Hatfield, du Nouveau-Brunswick, et Davis, de l'Ontario, ainsi que le chef du Nouveau parti démocratique, Edward Broadbent, appuient le projet de résolution





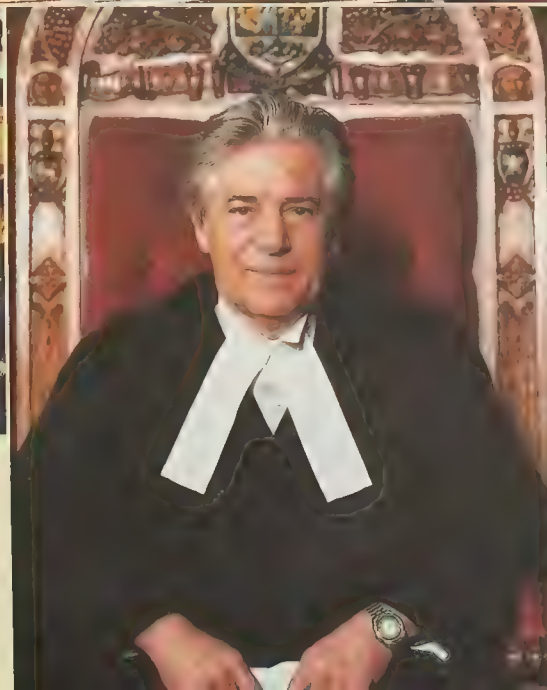
Agreement was reached on November 5, 1981  
Further negotiations will be needed to obtain the  
agreement of Quebec.



Le 5 novembre 1981, l'accord est conclu. Des  
négociations devront se poursuivre pour obtenir  
l'adhésion du Québec



98



99 100 101



The resolution requesting the British Parliament to send Canada's Constitution home was adopted by the House of Commons in Ottawa on December 2, 1981. The Official Opposition expressed its support, then members of the House joined in an emotional singing of the national anthem (opposite)

The resolution was adopted by the Senate on December 8, 1981, with Jean Marchand presiding (opposite).

The national anthem was sung again, this time in the Senate Chamber.

Le 2 décembre 1981, la Chambre des communes à Ottawa adopte le projet de résolution qui demande au Parlement du Royaume-Uni de rapatrier la Constitution canadienne. L'opposition officielle se rallie au projet, puis les députés entonnent avec émotion l'hymne national (ci-contre)

Le 8 décembre 1981, le Sénat, sous la présidence de Jean Marchand (ci-contre), adopte le projet de résolution.

L'hymne national retentit de nouveau, cette fois dans la Chambre rouge.





The Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, Jeanne Sauvé, presented the resolution to Governor General Edward Schreyer for transmission to The Queen for adoption by the British Parliament

Le président du Sénat et le président de la Chambre des communes, Jeanne Sauvé, présentent la résolution (ci-contre) au Gouverneur général Edward Schreyer, qui devra la transmettre à La Reine pour adoption par le Parlement britannique

# To the Queen's Most Excellent Majesty.

Most Gracious Sovereign:

We, Your Majesty's loyal subjects, the House of Commons of Canada in Parliament assembled, respectfully affirmeth Your Majesty requesting that you may graciously be pleased to cause to be laid before the Parliament of the United Kingdom a measure containing the "redish" and clauses hereafter set forth.

An Act to give effect to a request by the Senate and House of Commons of Canada.

Whereas Canada has requested and wherein, to the enactment of an Act of the Parliament of the United Kingdom to give effect to the provisions hereinafter set forth and the Senate and the House of Commons of Canada in Parliament assembled have submitted an address to Her Majesty requesting that

# A Sa Très Excellente Majesté la Reine,

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, membres de la Chambre des communes du Canada réunis en Parlement, fidèles sujets de Votre Majesté, soumettons respectueusement à Votre Excellence une requête afin que vous veuillez bien vouloir faire passer devant le Parlement du Royaume-Uni un projet de loi contenant les clauses

Article 1 - Schéma A

En donnant suite à une demande du Sénat et de la Chambre des communes du Canada.

La Très Excellente Majesté la Reine, sur la proposition d'une loi en parlement au Canada, le Parlement du Royaume-Uni, invité à adopter une loi, a donné effet aux dispositions énoncées ci-après et que le Sénat



The national anthem marked the end of the ceremony. Among participants were Joe Clark, Leader of the Opposition, Edward Broadbent, Leader of the New Democratic Party, Deputy Prime Minister Allan MacEachen, and Jean Chrétien, Minister of Justice.

L'hymne national ponctue la fin de la cérémonie. Parmi les participants, le chef de l'opposition, Joe Clark, le chef du Nouveau parti démocratique, Edward Broadbent, le vice-Premier ministre, Allan MacEachen, et le ministre de la Justice, Jean Chrétien.





The next step was London, where the Canada Bill of 1982 was debated in the House of Commons and the House of Lords.

The British Prime Minister, Margaret Thatcher, assured Prime Minister Trudeau that the Parliament of Westminster would proceed as quickly as possible in studying the resolution.

In London, Minister of Justice Jean Chrétien and Canadian High Commissioner Jean Wadds followed the debate.

*All our lives we have admired Canada. . . for what it is. . . a great, modern, independent country which has rightly taken her place among the leaders of the Western world. She is a shining example of freedom and of democracy, and she has defended that freedom against every onslaught both here and in the two World Wars when we fought side by side and often since when she has willingly shared the burden of preserving the peace of the world.*

The Lord Privy Seal moving the second reading of the Canada Bill in the British House of Commons



L'étape suivante se déroule à Londres, où la Loi de 1982 sur le Canada fait l'objet d'un débat à la Chambre des communes et à la Chambre des lords

Le Premier ministre de Grande-Bretagne, Margaret Thatcher, assure le Premier ministre du Canada que le Parlement de Westminster procédera le plus tôt possible à l'étude de la résolution

A Londres, le ministre de la Justice, Jean Chrétien, et le Haut-commissaire du Canada, Jean Wadds, suivent le débat.

*Nous avons toujours eu beaucoup d'admiration pour le Canada . . . C'est un grand pays, moderne, indépendant, qui a résolument pris une place de premier plan dans le concert des nations occidentales. Il est un modèle de liberté et de démocratie, et ces idéaux, jamais il n'a hésité à les défendre, non seulement en venant combattre à nos côtés pendant les deux guerres mondiales, mais en apportant volontiers depuis sa contribution au maintien de la paix dans le monde.*

Le Lord Privy Seal inaugurant la seconde lecture de la Loi sur le Canada à la Chambre des communes britannique





Preparing

Préparatifs



109

110



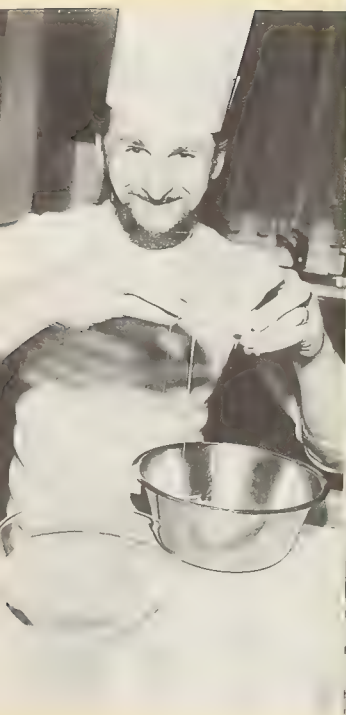
The Canada Bill having been approved by the Parliament of the United Kingdom, preparations begin in the spring for the ceremony to take place on Parliament Hill, Ottawa. Workers refurbish the iron grillwork and erect the platform of honour.

111  
112 113

La Loi de 1982 sur le Canada a reçu l'approbation du Parlement du Royaume-Uni. Le printemps venu, on peut commencer à préparer à Ottawa la grande cérémonie qui se déroulera sur la colline du Parlement. Les travailleurs remettent en état les grilles de fer et érigent la tribune d'honneur.







Artisans make souvenirs of the great day.



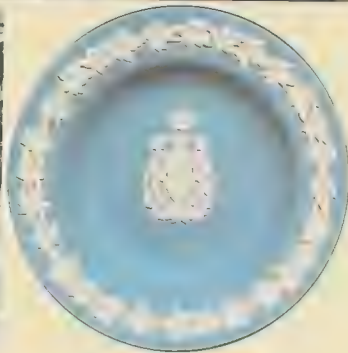
115 116



117



Des artisans façonnent les souvenirs du grand jour.



118 119





121



122  
123

120



They prepare for the ceremony on Parliament Hill.

Sur la colline du Parlement, on prépare la cérémonie.



John Whitehead takes great care with the calligraphy of the Proclamation.

Baptiste III, mascot of the Royal 22nd Regiment, practices his role for the great day.



John Whitehead apporte tous ses soins à la calligraphie de la Proclamation

Baptiste III, mascotte du Royal 22<sup>e</sup> Régiment, répète son rôle pour le grand jour







Her Majesty The Queen arrives at Ottawa Airport  
Thursday, April 15.



Sa Majesté La Reine arrive à l'aéroport d'Ottawa,  
le jeudi 15 avril.



In the capital everyone joins in the celebrations. . . almost!

Last flick of the broom at 24 Sussex Drive.



Dans la capitale, presque tous participent aux célébrations, de près . . . et de loin!

L'ultime coup de balai au 24, promenade Sussex (ci-contre).







135

On Friday some of the 1,000 accredited journalists await the arrival of The Queen and the Duke of Edinburgh for lunch at the residence of the Prime Minister

In the evening, a concert at the National Arts Centre is televised across the country. In the course of the evening, The Queen unveils the stamp commemorating the patriation of the Constitution (opposite)

Le vendredi, quelques-uns des 1 000 journalistes accrédités attendent l'arrivée de La Reine et du duc d'Edimbourg à la résidence du Premier ministre, qui reçoit le couple royal à déjeuner

Le soir, un concert de gala donné au Centre national des arts est télédiffusé à travers le pays. Au cours de la soirée, La Reine dévoile le timbre commémorant le rapatriement de la Constitution (ci-contre).



Canada

136

Commemorative stamp  
launched in Ottawa  
by Her Majesty The Queen  
on the occasion of the 21st anniversary  
of Canada's Constitution

Timbre commémoratif  
lancé à Ottawa  
par Sa Majesté la Reine  
à l'occasion du 21<sup>e</sup> anniversaire  
de la Constitution du Canada

Prime Minister

Premier ministre



137







In a relaxed atmosphere, Her Majesty dines with hundreds of distinguished Canadians

Dans une atmosphère détendue, Sa Majesté dine en compagnie de centaines de Canadiennes et Canadiens de marque







April 17, 1982

le 17 avril 1982





The coming of the day. Early arrivals get the best seats.

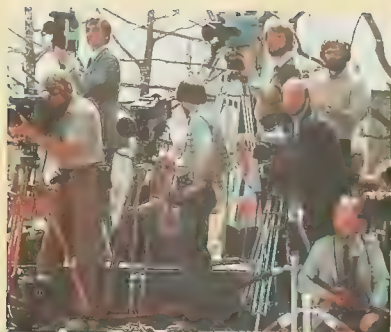
Enfin, le grand jour! Les places de choix vont aux premiers arrivés.









157  
1-4

Mid-morning. While the provincial premiers are escorted to the platform of honour, the other personalities take their places. Among the dignitaries are the former Governor General, Roland Michener, and Mrs. Michener.

Au milieu de la matinée, tandis qu'on escorte les premiers ministres des provinces à la tribune d'honneur, d'autres personnalités gagnent leur place. Parmi les dignitaires, l'ancien Gouverneur général, Roland Michener, et madame Michener.



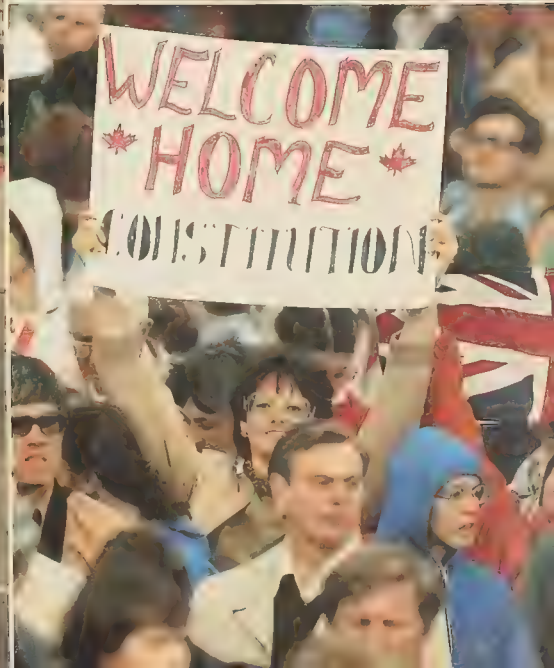




At 11:00 a.m., the Royal procession arrives on Parliament Hill.

À 11 heures, le cortège royal arrive sur la colline du Parlement.











167 168 171  
169  
170

172 173

174  
75



The crowds reach for programs, and watch Her Majesty inspect the Third Battalion of the Royal 22nd Regiment.



Les spectateurs réclament les programmes, alors que Sa Majesté passe en revue une garde d'honneur du troisième bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment.





To the roar of jet aircraft, the dignitaries assemble on the platform of honour.



Sous le grondement des réactés, les dignitaires se rendent à la tribune d'honneur.



To each his uniform. . . .



A chacun son uniforme





182



183

184



185  
186



*Let us celebrate the renewal and patriation of our Constitution; but let us put our faith, first and foremost, in the people of Canada who will give it life.*

Pierre Elliott Trudeau.

*Célébrons le retour en terre canadienne de notre Constitution rajeunie, mais plaçons avant tout notre foi dans ceux et celles qui seront appelés à la faire vivre*

Pierre Elliott Trudeau



The ceremony is about to begin. The Secretary of State of Canada, Gerald Regan, explains the order of events. Then the Prime Minister addresses the nation

La cérémonie va commencer. Le secrétaire d'État du Canada, Gerald Regan, en explique le déroulement. Puis le Premier ministre s'adresse à la nation.



188 189



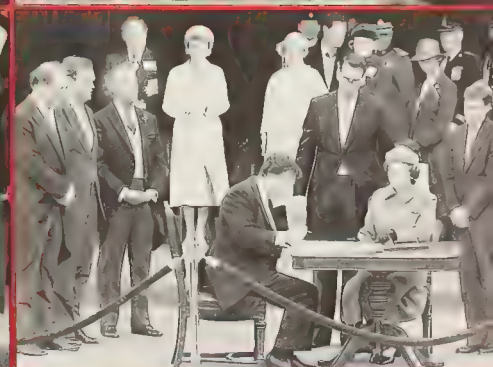


In accordance with tradition, a senior government official reads the Proclamation: Under Secretary of State Huguette Labelle.

Selon la tradition, un haut-fonctionnaire lit la Proclamation, en l'occurrence Huguette Labelle, sous-secrétaire d'Etat.







# ELIZABETH THE SECOND

By the Grace of God of the United Kingdom, Canada  
and her other Realms and Territories Queen,  
head of the Commonwealth, Defender of the Faith

To All to whom these presents shall come or,  
whom the same may in any way concern

GREETING:

## A PROCLAMATION

**W**H<sup>EREAS</sup> in the past certain amendments to the Constitution of Canada have been made by the Parliament of the United Kingdom at the request and with the consent of Canada...;  
**AND WHEREAS** it is in accord with the status of Canada as an independent state that Canadians be able to amend their Constitution in Canada in all respects;  
**AND WHEREAS** it is desirable to provide in the Constitution of Canada for the recognition of certain fundamental rights and freedoms and to make other amendments to the Constitution;  
**AND WHEREAS** the Parliament of the United Kingdom has therefore, at the request and with the consent of Canada, enacted the Canada Act, which provides for the patriation and amendment of the Constitution of Canada;  
**AND WHEREAS** section 58 of the Constitution Act, 1982, set out in Schedule B to the Canada Act, provides that the Constitution Act, 1982 shall, subject to section 59 thereof, come into force on a day to be fixed by proclamation issued under the Great Seal of Canada...;  
**NOW KNOW** you that we, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation, declare that the Constitution Act, 1982 shall, subject to section 59 thereof, come into force on the Seventeenth day of April, in the Year of Our Lord One Thousand Nine Hundred and Eighty-two.  
**OF ALL WHICH** Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

**IN TESTIMONY WHEREOF** we have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed,  
At Our City of Ottawa, this Seventeenth day of April in the Year of Our Lord One Thousand Nine Hundred and Eighty-two and in the thirty first Year of Our Reign.

By Her Majesty's Command,

Registrar General of Canada

Prime Minister of Canada

GOD SAVE THE QUEEN



Elizabeth

Jean Chénier

Attorney General of Canada

# ELIZABETH DEUX

Par la Grâce de Dieu Reine du Royaume-Uni, du  
Canada et de ses autres Royaumes et Territoires  
Chef du Commonwealth et Défenseur de la Foi.

À tous ceux que les présentes pourront de quelque  
manière concerner,

SALUT:

## PROCLAMATION

Le procureur général du Canada

**D**ONS P<sup>R</sup>ÉSENT  
QU'À la demande et avec le consentement du Canada, le Parlement du Royaume-Uni a déjà modifié à plusieurs reprises la Constitution du Canada...;  
qu'en vertu de leur appartenance à un État souverain, les Canadiens se doivent de détenir tout pouvoir de modifier leur Constitution...;  
qu'il est souhaitable d'insérer dans la Constitution du Canada la reconnaissance d'un certain nombre de libertés et de droits fondamentaux et d'y apporter d'autres modifications; que le Parlement du Royaume-Uni, à la demande et avec le consentement du Canada, a adopté en conséquence la loi sur le Canada, qui prévoit le rapatriement de la Constitution canadienne et sa modification...;  
QUE l'article 58, figurant à l'annexe B de la Loi sur le Canada, stipule que, sous réserve de l'article 59, la loi constitutionnelle de 1982 entrera en vigueur à une date fixée par proclamation sous le grand sceau du Canada...;  
**NOUS PROCLAMONS**, sur l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, que la Loi constitutionnelle de 1982 entrera en vigueur, sous réserve de l'article 59, le dix-septième jour du mois d'avril en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-deux.  
**NOUS DEMANDONS** À Nos loyaux sujets et à toute autre personne concernée de prendre note de la présente proclamation...;  
**EN FOI DE QUOI**, nous avons rendu les présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada...;  
Fait en Notre ville d'Ottawa, ce dix-septième jour du mois d'avril en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-deux, le trente et unième de Notre règne.

Par ordre de Sa Majesté

Le registraire général du Canada

Le premier ministre du Canada

DIEU PROTÈGE LA REINE

At 11:35 a.m., The Queen puts her signature to the Royal Proclamation, following which the Prime Minister, the Attorney General of Canada and the Registrar General of Canada also sign

The Constitution Act, 1982, now has the force of law.

At 11 h 35, La Reine appose sa signature à la Proclamation royale, que signent ensuite le Premier ministre, le Procureur général du Canada et le Registraire général du Canada

La Loi constitutionnelle de 1982 a désormais force de loi



*Today I have proclaimed this new Constitution — one that is truly Canadian at last. There could be no better moment for me, as Queen of Canada, to declare again my unbounded confidence in the future of this wonderful country*

Elizabeth II



*J'ai proclamé aujourd'hui cette nouvelle Constitution enfin devenue canadienne à part entière. Il ne saurait y avoir de moment plus indiqué pour vous dire, comme Reine du Canada, ma confiance inébranlable en l'avenir de ce magnifique pays*

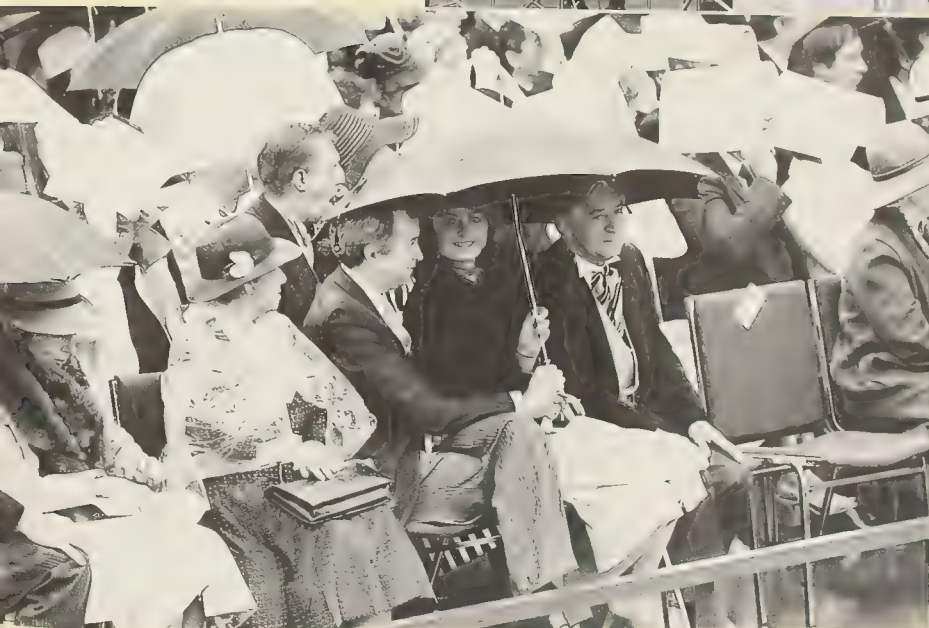
Élisabeth II

202 203





204



205 206



A driving rain salutes the patriation of the Constitution.

Des bourrasques de pluie saluent le retour au pays de la Constitution.



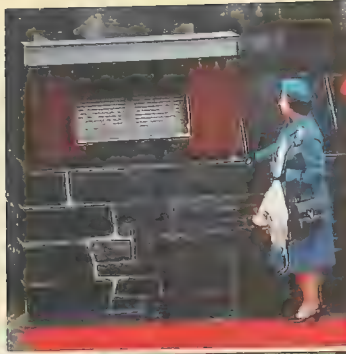




213



212



On Parliament Hill, The Queen unveils the plaque commemorating the restoration of the East Block.

Après la cérémonie, La Reine dévoile la plaque qui commémore la restauration de l'Édifice de l'Est.





To mark the occasion, The Queen invites the provincial premiers and the Leader of the New Democratic Party to become members of the Privy Council.

Pour souligner l'occasion, La Reine invite les premiers ministres des provinces, ainsi que le chef du Nouveau parti démocratique à devenir membres du Conseil privé.



218

Behind The Queen and the Duke of Edinburgh, surrounded by the Governor General and the Prime Minister (from left to right): Premiers Peckford, Bennett, Blakeney, Hatfield, Leader of the New Democratic Party Edward Broadbent, Premiers Davis, Loughheed, Buchanan; at the rear, Privy Council Clerk Michael Pitfield, Cabinet Secretary for Federal-Provincial Relations Michael Kirby, former Premier Lyon, Premiers Lee and Pawley, and Henri Chassé, Assistant Clerk of the Privy Council.

Derrière La Reine et le duc d'Edimbourg, entourés du Gouverneur général et du Premier ministre, de gauche à droite: les premiers ministres Peckford, Bennett, Blakeney, Hatfield; le chef du Nouveau parti démocratique, Edward Broadbent; les premiers ministres Davis, Loughheed, Buchanan; à l'arrière, Michael Pitfield, greffier du Conseil privé; Michael Kirby, secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales; Sterling Lyon, ancien premier ministre du Manitoba; les premiers ministres Lee et Pawley, et Henri Chassé, greffier adjoint du Conseil privé.





219



220 221



222



In the West Block, The Queen receives a coin commemorating the patriation of the Constitution during a luncheon with her Canadian Privy Councillors.

Dans l'Édifice de l'Ouest, lors d'un déjeuner avec ses conseillers privés du Canada, La Reine reçoit la monnaie commémorant le rapatriement.



Later in the afternoon the Speakers of the two Houses of Parliament, Jean Marchand and Jeanne Sauvé, give a reception for parliamentarians.

Plus tard dans l'après-midi, les présidents des deux chambres du Parlement, Jean Marchand et Jeanne Sauvé, donnent une réception en l'honneur des parlementaires.

The final evening. After greeting the Governor General and the Lieutenant Governors, The Queen gives a state dinner at Rideau Hall (opposite)

C'est la dernière soirée. Après avoir accueilli le Gouverneur général et les lieutenants-gouverneurs, La Reine offre un dîner d'État à Rideau Hall (ci-contre).

224

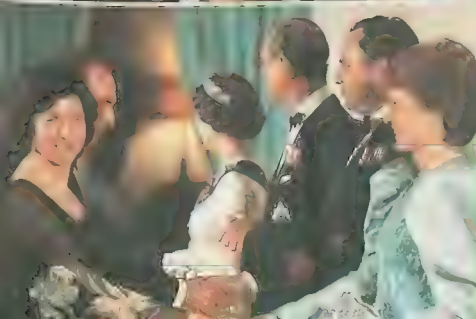
225-236



The Queen and her representatives in Canada.  
Seated: His Excellency, Edward Schreyer, Governor General of Canada; Her Majesty The Queen; His Royal Highness the Duke of Edinburgh; Her Excellency Lily Schreyer  
Standing: Lieutenant Governors Lynch-Staunton, Alberta; Doiron, Prince Edward Island; McGonigal, Manitoba; Shaffner, Nova Scotia; Aird, Ontario; Stanley, New Brunswick; Bell-Irving, British Columbia; McIntosh, Saskatchewan; Paddon, Newfoundland.

La Reine et ses représentants au Canada  
Assis: Son Excellence Edward Schreyer, Gouverneur général du Canada; Sa Majesté La Reine; Son Altesse royale le duc d'Édimbourg; Son Excellence madame Schreyer.  
Debout: les lieutenants-gouverneurs, Lynch-Staunton, de l'Alberta; Doiron, de l'Île-du-Prince-Édouard; McGonigal, du Manitoba; Shaffner, de la Nouvelle-Écosse; Aird, de l'Ontario; Stanley, du Nouveau-Brunswick; Bell-Irving, de la Colombie-Britannique; McIntosh, de la Saskatchewan; Paddon, de Terre-Neuve.









The Government of the United Kingdom presents to the Government of Canada copies on parchment of British constitutional documents relating to Canada: The Quebec Act of 1774, the Constitutional Act of 1791, the Act of Union of 1840 and the British North America Act, 1867



237



238 239

Le gouvernement du Royaume-Uni fait don au gouvernement du Canada de copies sur parchemin des documents constitutionnels britanniques afférents au Canada: l'Acte de Québec de 1774, l'Acte constitutionnel de 1791, l'Acte d'Union de 1840 et l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867.



A child offers the Prime Minister his copy in braille of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

For the first time since it became master of its own destiny, Canada welcomes new citizens.

Un enfant offre au Premier ministre son exemplaire en braille de la Charte canadienne des droits et libertés.

Pour la première fois depuis qu'il est maître absolu de ses destinées, le Canada accueille de nouveaux citoyens.





# CHARTRE CANADIENNE DES ET LIBERTÉS



La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Garantie des droits et libertés

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Libertés fondamentales

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Droits démocratiques

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Liberté de circulation et d'établissement

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Garanties juridiques

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Droits à l'égalité

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Langues officielles du Canada

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Droits à l'instruction dans la langue de la minorité

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Recours

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Dispositions générales

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Application de la charte

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

## Titre

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.

La Charte canadienne des libertés et des droits fondamentaux est une loi fédérale qui garantit les droits et libertés des citoyens canadiens.













- 1 Glenda Yates, drawing of provincial floral emblems
- 2 National Film Board
- 3 National Film Board
- 4 Mike Beedell, Tourism Canada
- 5 Jim Merrithew, Tourism Canada
- 6 Cory Kilvert, Office of Tourism, Manitoba
- 7 Neville Bell
- 8 Crombie McNeill, Tourism Canada
- 9 National Film Board
- 10 M. Creed, National Film Board
- 11 National Film Board
- 12 Roger Meloche, National Film Board
- 13 National Film Board
- 14 National Film Board
- 15 Jim Merrithew, Tourism Canada
- 16 National Film Board
- 17 Jonathan Wenk
- 18 Jonathan Wenk
- 19 Gordon Abry
- 20 Bruno Schlumberger, *The Citizen*
- 21 John Jones, Secretary of State
- 22 Bruno Schlumberger, *The Citizen*
- 23 Bertrand Carrière
- 24 Brian Willard, *Maclean's*
- 25 Bertrand Carrière
- 26 Chris Mikula, *The Citizen*
- 27 Jonathan Wenk
- 28 Richard Vroom, External Affairs
- 29 Dilip Mehta, Contact Press Images
- 30 Dilip Mehta, Contact Press Images
- 31 Public Archives Canada C 5136
- 32 Public Archives Canada C 7298
- 33 Public Archives Canada C 4725
- 34 Neville Bell
- 35 Service historique de la Marine, France
- 36 Musée du Québec
- 37 Archives de France
- 38 Archives de France
- 39 Kedl
- 40 *Canada's First Trade Treaty*, painting by J.D. Kelly; collection of Confederation Life
- 41 Kedl
- 42 *First Parliament of Upper Canada*; collection of Confederation Life
- 43 Neville Bell
- 44 Kedl
- 45 Château Ramezay, Montréal CR 2672
- 46 Public Archives Canada
- 47 Musée du Québec
- 48 Public Archives Canada C 1993
- 49 Public Archives Canada
- 50 Public Archives Canada
- 51 Public Archives Canada
- 52 Public Archives Canada C 31493
- 53 Musée du Québec 79115
- 54 Public Archives Canada
- 55 Lithograph by Rex Woods, after the original painting by Robert Harris; collection of Confederation Life
- 56 Public Archives Canada
- 57 Public Archives Canada C 21873
- 58 Public Archives Canada C 21874
- 59 Public Archives Canada C 78568
- 60 Public Archives Canada C 11504
- 61 Public Archives Canada C 1869
- 62 Public Archives Canada
- 63 Public Archives Canada C 16770
- 64 Public Archives Canada C 6909
- 65 Public Records Office, London C 65/6562
- 66 Public Archives Canada 8389
- 67 Public Archives Canada 112695
- 68 Canapress
- 69 Public Archives Canada C 44903
- 70 Ted Grant, Public Archives Canada
- 71 Ashley & Crippen
- 72 Michael Bedford
- 73 Public Archives Canada L 11377
- 74 Public Archives Canada L 11376
- 75 Public Archives Canada C 5405
- 76 Séminaire de Québec
- 77 Public Archives Canada C 9924
- 78 Duncan Cameron
- 79 Public Archives Canada 117111
- 80 Murray Mosher, Photo Features Ltd.
- 81 Canapress
- 82 Canapress
- 83 Canapress
- 84 Jonathan Wenk
- 85 Robert Cooper, Prime Minister's Office
- 86 Canapress
- 87 Canapress
- 88 Canapress
- 89 Miller Services Ltd.
- 90 Canapress
- 91 Canapress
- 92 Canapress
- 93 Miller Services Ltd.
- 94 Robert Cooper, Prime Minister's Office
- 95 Canapress
- 96 Miller Services Ltd.
- 97 Robert Cooper, Prime Minister's Office
- 98 Canapress
- 99 Canapress
- 100 John Evans
- 101 Photo Features Ltd.
- 102 Miller Services Ltd.
- 103 Miller Services Ltd.
- 104 Canapress
- 105 Central Office of Information, London TR 50263
- 106 *The Globe and Mail*
- 107 Canapress
- 108 Anonymous
- 109 Canapress
- 110 United Press Canada Ltd
- 111 Canapress
- 112 Canapress
- 113 Canapress
- 114 Bertrand Carrière
- 115 *Toronto Star* Syndicate
- 116 Michael Lea, *Whig Standard*
- 117 Neville Bell
- 118 *Toronto Star* Syndicate
- 119 Neville Bell
- 120 Canapress
- 121 Canapress
- 122 Neville Bell
- 123 United Press Canada Ltd.
- 124 Canapress
- 125 Canapress
- 126 Sherwood Photographers
- 127 Canapress
- 128 Dilip Mehta, Contact Press Images
- 129 Canapress
- 130 Paul Latour, *The Citizen*
- 131 Paul Latour, *The Citizen*
- 132 Lynn Ball, *The Citizen*
- 1 Dessin de Glenda Yates illustrant les fleurs-emblèmes des provinces
- 2 Office national du film
- 3 Office national du film
- 4 Mike Beedell, Office de tourisme du Canada
- 5 Jim Merrithew, Office de tourisme du Canada
- 6 Cory Kilvert, Office de tourisme du Manitoba
- 7 Neville Bell
- 8 Crombie McNeill, Office de tourisme du Canada
- 9 Office national du film
- 10 M. Creed, Office national du film
- 11 Office national du film
- 12 Roger Meloche, Office national du film
- 13 Office national du film
- 14 Office national du film
- 15 Jim Merrithew, Office de tourisme du Canada
- 16 Office national du film
- 17 Jonathan Wenk
- 18 Jonathan Wenk
- 19 Gordon Abry
- 20 Bruno Schlumberger, *The Citizen*
- 21 John Jones, Secrétariat d'État
- 22 Bruno Schlumberger, *The Citizen*
- 23 Bertrand Carrière
- 24 Brian Willard, *Maclean's*
- 25 Bertrand Carrière
- 26 Chris Mikula, *The Citizen*
- 27 Jonathan Wenk
- 28 Richard Vroom, ministère des Affaires extérieures
- 29 Dilip Mehta, Contact Press Images
- 30 Dilip Mehta, Contact Press Images
- 31 Archives publiques Canada C 5136
- 32 Archives publiques Canada C 7298
- 33 Archives publiques Canada C 4725
- 34 Neville Bell
- 35 Service historique de la Marine, France
- 36 Musée du Québec
- 37 Archives de France
- 38 Archives de France
- 39 Kedl
- 40 *Canada's First Trade Treaty*, peinture de J.D. Kelly; collection de la compagnie Confederation Life
- 41 Kedl
- 42 *First Parliament of Upper Canada*; collection de la compagnie Confederation Life
- 43 Neville Bell
- 44 Kedl
- 45 Château Ramezay, Montréal CR 2672
- 46 Archives publiques Canada
- 47 Musée du Québec
- 48 Archives publiques Canada C 1993
- 49 Archives publiques Canada
- 50 Archives publiques Canada
- 51 Archives publiques Canada
- 52 Archives publiques Canada C 31493
- 53 Musée du Québec 79115
- 54 Archives publiques Canada
- 55 Lithographie de Rex Woods, d'après la peinture originale de Robert Harris; collection de la compagnie Confederation Life
- 56 Archives publiques Canada
- 57 Archives publiques Canada C 21873
- 58 Archives publiques Canada C 21874
- 59 Archives publiques Canada C 78568
- 60 Archives publiques Canada C 11504
- 61 Archives publiques Canada C 1869
- 62 Archives publiques Canada
- 63 Archives publiques Canada C 16770
- 64 Archives publiques Canada C 21874
- 65 Archives publiques Canada C 78568
- 66 Archives publiques Canada C 11504
- 67 Archives publiques Canada C 1869
- 68 Archives publiques Canada
- 69 Archives publiques Canada C 16770
- 70 Archives publiques Canada C 6909
- 71 Public Records Office, Londres C 65/6562
- 72 Archives publiques Canada 8389
- 73 Archives publiques Canada 112695
- 74 Canapress
- 75 Archives publiques Canada C 44903
- 76 Ted Grant, Archives publiques Canada
- 77 Ashley & Crippen
- 78 Michael Bedford
- 79 Archives publiques Canada L 11377
- 80 Archives publiques Canada L 11376
- 81 Archives publiques Canada C 5405
- 82 Séminaire de Québec
- 83 Archives publiques Canada C 9924
- 84 Archives publiques Canada 117111
- 85 Archives publiques Canada 117111
- 86 Murray Mosher, Photo Features Ltd
- 87 Canapress
- 88 Canapress
- 89 Canapress
- 90 Canapress
- 91 Canapress
- 92 Canapress
- 93 Canapress
- 94 Robert Cooper, Bureau du Premier ministre
- 95 Canapress
- 96 Canapress
- 97 Robert Cooper, Bureau du Premier ministre
- 98 Canapress
- 99 Canapress
- 100 John Evans
- 101 Photo Features Ltd
- 102 Miller Services Ltd
- 103 Miller Services Ltd
- 104 Canapress
- 105 Central Office of Information, Londres TR 50263
- 106 *The Globe and Mail*
- 107 Canapress
- 108 Anonyme
- 109 Canapress
- 110 United Press Canada Ltée
- 111 Canapress
- 112 Canapress
- 113 Canapress
- 114 Bertrand Carrière
- 115 *Toronto Star* Syndicate
- 116 Michael Lea, *Whig Standard*
- 117 Neville Bell
- 118 *Toronto Star* Syndicate
- 119 Neville Bell
- 120 Canapress
- 121 Canapress
- 122 Neville Bell
- 123 United Press Canada Ltée

## Credits

## Crédits



133	John Jones, Secretary of State	213	Robert Cooper, Prime Minister's Office	124	Canapress	199	United Press Canada Ltée
134	Sherwood Photographers	214	Richard Vroom, External Affairs	125	Canapress	200	Canapress
135	Canapress	215	Richard Vroom, External Affairs	126	Sherwood Photographers	201	Secrétariat d'État
136	Canada Post	216	W.J.L. Gibbons	127	Canapress	202	Brian Willar, Maclean's
137	Robert Cooper, Prime Minister's Office	217	Wayne Cuddington, <i>The Citizen</i>	128	Dilip Mehta, Contact Press Images	203	Canapress
138-149	Neville Bell, Canadian Broadcasting Corporation	218	Michael Bedford	129	Canapress	204	Sherwood Photographers
150	Dilip Mehta, Contact Press Images	219	Canapress	130	Paul Latour, <i>The Citizen</i>	205	Canapress
151	Robert Cooper, Prime Minister's Office	220	Robert Cooper, Prime Minister's Office	131	Paul Latour, <i>The Citizen</i>	206	Miller Services Ltée
152	John Jones, Secretary of State	221	Royal Canadian Mint	132	Lynn Ball, <i>The Citizen</i>	207	Bertrand Carrière
153	Neville Bell	222	Richard Vroom, External Affairs	133	John Jones, Secrétariat d'État	208	Gilles Benoit, <i>Le Droit</i>
154	Canapress	223	Robert Cooper, Prime Minister's Office	134	Sherwood Photographers	209	Dilip Mehta, Contact Press Images
155	Fred Cattroll, <i>The Citizen</i>	224	Michael Bedford	135	Canapress	210	Paul Latour, <i>The Citizen</i>
156	United Press Canada Ltd.	225-236	John Jones, Secretary of State	136	Postes Canada	211	United Press Canada Ltée
157	John Jones, Secretary of State	237	René de la Maurinière, External Affairs	137	Robert Cooper, Bureau du Premier ministre	212	John Jones, Secrétariat d'État
158	Canapress	238	René de la Maurinière, External Affairs	138-149	Neville Bell/Radio Canada	213	Robert Cooper, Bureau du Premier ministre
159	Lynn Ball, <i>The Citizen</i>	239	René de la Maurinière, External Affairs	150	Dilip Mehta, Contact Press Images	214	Richard Vroom, ministère des Affaires extérieures
160	Brian Willar, Maclean's	240	United Press Canada Ltd.	151	Robert Cooper, Bureau du Premier ministre	215	Richard Vroom, ministère des Affaires extérieures
161	Jonathan Wenk	241	Neville Bell	152	John Jones, Secrétariat d'État	216	W.J.L. Gibbons
162	Brian Willar, Maclean's	242	Secretary of State	153	Neville Bell	217	Wayne Cuddington, <i>The Citizen</i>
163	United Press Canada Ltd.	243	John Jones, Secretary of State	154	Canapress	218	Michael Bedford
164	Neville Bell	244	Pierre St Jacques, Tourism Canada	155	Fred Cattroll, <i>The Citizen</i>	219	Canapress
165	Brian Willar, Maclean's			156	United Press Canada Ltd.	220	Robert Cooper, Bureau du Premier ministre
166	Brian Willar, Maclean's			157	John Jones, Secrétariat d'État	221	Monnaie royale canadienne
167	Canapress			158	Canapress	222	Richard Vroom, ministère des Affaires extérieures
168	Canapress			159	Lynn Ball, <i>The Citizen</i>	223	Robert Cooper, Bureau du Premier ministre
169	Michael Lea, <i>Whig Standard</i>			160	Brian Willar, Maclean's	224	Michael Bedford
170	Canapress			161	Jonathan Wenk	225-236	John Jones, Secrétariat d'État
171	United Press Canada Ltd.			162	Brian Willar, Maclean's	237	René de la Maurinière, ministère des Affaires extérieures
172	John Jones, Secretary of State			163	United Press Canada Ltée	238	René de la Maurinière, ministère des Affaires extérieures
173	Canapress			164	Neville Bell	239	René de la Maurinière, ministère des Affaires extérieures
174	Bertrand Carrière			165	Brian Willar, Maclean's	240	United Press Canada Ltée
175	Michael Lea, <i>Whig Standard</i>			166	Brian Willar, Maclean's	241	Neville Bell
176	John Major, <i>The Citizen</i>			167	Canapress	242	Secrétariat d'État
177	Brian Willar, Maclean's			168	Canapress	243	John Jones; Secrétariat d'État
178	Brian Willar, Maclean's			169	Michael Lea, <i>Whig Standard</i>	244	Pierre St Jacques, Office de Tourisme du Canada
179	Robert Cooper, Prime Minister's Office			170	Canapress		
180	Richard Vroom, External Affairs			171	United Press Canada Ltée		
181	Richard Vroom, External Affairs			172	John Jones, Secrétariat d'État		
182	Bertrand Carrière			173	Canapress		
183	United Press Canada Ltd.			174	Bertrand Carrière		
184	Miller Services Ltd.			175	Michael Lea, <i>Whig Standard</i>		
185	John Major, <i>The Citizen</i>			176	John Major, <i>The Citizen</i>		
186	Brian Willar, Maclean's			177	Brian Willar, Maclean's		
187	John Major, <i>The Citizen</i>			178	Brian Willar, Maclean's		
188	United Press Canada Ltd.			179	Robert Cooper, Bureau du Premier ministre		
189	John Jones, Secretary of State			180	Richard Vroom, ministère des Affaires extérieures		
190	Miller Services Ltd.			181	Richard Vroom, ministère des Affaires extérieures		
191	John Jones, Secretary of State			182	Bertrand Carrière		
192	Jack Chiang, <i>Whig Standard</i>			183	United Press Canada Ltée		
193	United Press Canada Ltd.			184	Miller Services Ltée		
194	Canapress			185	John Major, <i>The Citizen</i>		
195	United Press Canada Ltd.			186	Brian Willar, Maclean's		
196	Robert Cooper, Prime Minister's Office			187	John Major, <i>The Citizen</i>		
197	United Press Canada Ltd.			188	United Press Canada Ltée		
198	Canapress			189	John Jones, Secrétariat d'État		
199	United Press Canada Ltd.			190	Miller Services Ltée		
200	Canapress			191	John Jones, Secrétariat d'État		
201	Secretary of State			192	Jack Chiang, <i>Whig Standard</i>		
202	Brian Willar, Maclean's			193	United Press Canada Ltée		
203	Canapress			194	Canapress		
204	Sherwood Photographers			195	United Press Canada Ltée		
205	Canapress			196	Robert Cooper, Bureau du Premier ministre		
206	Miller Services Ltd.			197	United Press Canada Ltée		
207	Bertrand Carrière			198	Canapress		
208	Gilles Benoit, <i>Le Droit</i>						
209	Dilip Mehta, Contact Press Images						
210	Paul Latour, <i>The Citizen</i>						
211	United Press Canada Ltd.						
212	John Jones, Secretary of State						



















